

2021

PERSIAN—HONOURS

Paper : CC-11

Full Marks: 65

The figures in the margin indicate full marks.

*Candidates are required to give their answers in their own words
as far as practicable.*

1. Answer **any ten** of the following :

2×10=20

- (a) کشف المحجوب چه معنی دارد؟
- (b) نویسنده کشف المحجوب کیست؟
- (c) علم خداوند تعالی چیست؟
- (d) 'همه درها بستم الا يك در که آن نمی توانم دربست'
این سخن که گفته است؟
- (e) چه کتابی را قرآن در زبان پهلوی می گویند؟
- (f) چرا مرد بقال عصبانی شد؟
- (g) طوطی چرا حرف نزد؟
- (h) وقتی که طوطی حرف نزد بقال چه کار کرد؟
- (i) طوطی دل را دیده چه قیاس کرد؟
- (j) فرید الدین عطار کدام شهر تولد یافت؟
- (k) آثار عطار بنویسید.
- (l) بادشاه غلام خود را چه چیزی داد؟
- (m) فوائدالغواد که نوشته است؟
- (n) موضوع فوائد الغواد چیست؟

Please Turn Over

2. Answer **any one** of the following:

20×1=20

- (i) Discuss Rumi as a sufi poet.
- (ii) Give in brief the biography of Hasan Sijzi and comment on his work Fawaid-ul-Fuwad.
- (iii) Show your acquaintance with life and works of Attar.

3. Translate into English **any two** of the following:

10×2=20

(الف) این حکایت همدارن محل فرمود که در خطه ناگور بزرگی بود. او را حمید الدین سوالی گفتندی علیه الرحمته و الغفران. از او سوال کردند که بعضی از مشایخ نقل میکند و بعد از نقل ایشان هیچکس نام ایشان نمیگیرد و بعضی چون نقل میکند نام وصیت ایشان به اقصای عالم میرسد. این تفاوت احوال از کجا است؟

(ب) آتشست این، بانگ نای و نیست باد
آتش عشق است، کاندرنی افتاد
نی حریف هر که از یاری برید
همچونی، زهری و تریاکی که دید؟
هر که این آتش ندارد، نیست باد
جو شش عشق است، کاندرنی افتاد
پرده های ما درید
همچونی، دمساز و مشتاقی که دید؟

(ت) گرز دستت هر دم گنجی رسد
چو شدم در زیر نعمت پست تو
گر ترا در ره همه رنج است و بس
پختگان چون سر براه آورده اند
کی بیک تلخی مرا رنجی رسد
کی مرا تلخی کند از دست تو
تو یقین می دان که آن گنج است و بس
لقمه ای بی خون دل کی خورده اند

(ج) همی آید که اندر بصره رئیسی بود. به باغی از آن خود رفته بود. چشمش بر جمال زن برزگر افتاد. مرد رابه شغلی بفرستاد و زن را گفت: درها در بند گفتا: همه درها بستم الا یک در که آن نمی توانم در بست. گفت: کدام در است آن؟ گفت: آن در که میان ما و میان خداوند است جل جلاله. مرد پشیمان شد و استغفار کرد.

4. Write short notes in Persian on **any one** of the following:

5×1=5

- (a) کشف المحجوب (b) منطق الطیر (c) مثنوی رومی